

05.04.2013

## Produktänderung Mittelfrequenz-Schweißen bei weiteren Typen von 2-Elektroden-Ableitern

Dank erweiterter Drahtschweiß-Kapazitäten kann ab Juli 2013 das Mittelfrequenz-Schweißen (MF) nun auch für die unten gelisteten EPCOS 2-Elektroden-Ableiter der N8-Serie verwendet werden. Das Elektrodengrundmaterial ändert sich von Eisen/Nickel (FeNi) auf Kupfer (Cu) und die äußere Beschichtung der Elektroden von Nickel (Ni) auf Zinn (Sn). Die Abmessungen der Bauelemente bleiben unverändert. Das Werk Xiaogan, China, hat diese Schweißmethode bereits 2010 eingeführt.

### Betroffene Produkte

Bestellnummer	Typ
B88069X7451B502	N81-A150XS
B88069X4930S102	N81-A230X
B88069X7461B502	N81-A230XS
B88069X4960T502	N81-A230XG
B88069X4970T352	N81-A230XSMD
B88069X4840S102	N81-C230X
B88069X4920S102	N81-A350X
B88069X4920T502	N81-A350X
B88069X4830S102	N81-A350X
B88069X8041B502	N81-A350XC
B88069X4780T502	N81-A350XG
B88069X7261S102	N81-A350XS
B88069X7261T502	N81-A350XS
B88069X7121B502	N81-A600XS
B88069X5891S102	N82-A230X
B88069X5891T502	N82-A230X
B88069X6080S102	N82-A350X
B88069X6080T502	N82-A350X
B88069X7441B502	N8B-A150XS
B88069X7511B502	N8B-A230XS
B88069X7471B502	N8B-A500XS
B88069X8051B502	N8B-A600XS

Die Qualifikation wurde nach den internen Qualitätsrichtlinien erfolgreich durchgeführt. Die Änderungen sind in den P-FMEA (Process Failure and Effects Analysis) berücksichtigt.

**Anlage** PCN

**Kontakt** Michael Mewes, PPD AB VAR PM, Berlin

**Kunden wenden sich bei Fragen bitte direkt an ihren Ansprechpartner im Vertrieb.**



**Product / Process Change Notification  
Produkt-/ Prozess-Änderungsmitteilung**

<b>1. ID No. / ID-Nr.:</b> PPD 25/T117		<b>2. Date of announcement / Datum der Ankündigung:</b> April 5, 2013	
<b>3. Type / Produktgruppe:</b> 2 electrode arresters / 2-Elektroden-Ableiter	<b>Old ordering code / Alte Bestell-Nr.:</b> See UPtoDATE/ Siehe UPtoDATE	<b>New ordering code / Neue Bestell-Nr.:</b> No change/ Keine Änderung	<b>Customer part number / Kundensachnummer:</b>
<p><b>4. Description of change / Beschreibung der Änderung:</b></p> <p>The extension of our lead wire welding capacities means that middle frequency welding (MF) will now also be used for the following EPCOS 2-electrode arresters. Copper (Cu) will be used as the base electrode material instead of iron/nickel (FeNi), and tin (Sn) will be used for the outer coating of the electrodes in place of nickel (Ni). The dimensions of the components remain unchanged./</p> <p>Durch die Erweiterung unserer Drahtschweiß-Kapazitäten wird das Mittelfrequenz-Schweißen (MF) nun auch auf die in der Liste aufgeführten 2-Elektroden-Ableiter angewendet. Das Werk Xiaogan, China, hat diese Schweißmethode bereits 2010 eingeführt. Wie bisher stellt das MF-Schweißen eine Alternative zum Impulsschweißen dar. Das Elektrodengrundmaterial ändert sich von Eisen/Nickel (FeNi) auf Kupfer (Cu) und die äußere Beschichtung der Elektroden von Nickel (Ni) auf Zinn (Sn). Die Abmessungen der Bauelemente bleiben unverändert</p>			
<p><b>5. Effect on the product or for customers (quality, specification, lead time) / Auswirkung auf das Produkt oder für den Kunden (Qualität, Spezifikation, Lieferzeiten):</b></p> <p>The appearance of the welding junctions differs depending on the welding method. However the electrical and mechanical characteristics will not be affected by the changes. The product specifications defined in the data sheet as well as the functionality of the components will not deviate from the current production./</p> <p>Das optische Erscheinungsbild der Schweißverbindungen der beiden Verfahren unterscheidet sich. Die elektrischen und mechanischen Eigenschaften werden durch die Änderungen jedoch nicht beeinflusst. Die im Datenblatt festgelegten Werte sowie die Funktionalität der Bauteile weichen nicht von der aktuellen Fertigung ab.</p>			
<p><b>6. Quality assurance measures / Maßnahmen zur Qualitätssicherung:</b></p> <p>The qualification was performed in accordance with our internal green-light quality procedure. The investigations for internal release showed no effects on the electrical and mechanical characteristics. The established control plans were not changed and all quality assurance measures are maintained./</p> <p>Die Qualifikation erfolgte nach unseren internen Freigaberichtlinien. Die Untersuchungen zur internen Freigabe zeigten keine Einflüsse auf die elektrischen und mechanischen Eigenschaften. Die vorhandenen Prüfpläne wurden nicht verändert. Alle Qualitätssicherungsmaßnahmen werden weitergeführt.</p>			
<b>7. Scheduled date of introduction / Geplante Einführung:</b> July 4, 2013			
<p><b>8. Customer feedback / Rückmeldung vom Kunden:</b></p> <p>If EPCOS does not receive notification to the contrary within a period of 10 weeks, EPCOS assumes that the customer agrees to the change. For an interim period we cannot rule out that old as well as new products will be shipped. Falls EPCOS innerhalb von 10 Wochen keine gegenteilige Mitteilung erhält, geht EPCOS davon aus, dass die geplante Änderung vom Kunden akzeptiert ist. Innerhalb einer Übergangszeit kann es vorkommen, dass sowohl alte wie auch neue Ware geliefert wird.</p>			



Quality Management: Name: Dr Pint	Signature sgd. Pint
Product Marketing: Tel: +49 89 54020 2139 Fax: +49 89 54020 2123 E-mail: michael.mewes@epcos.com Name: Michael Mewes	Signature sgd. Mewes
Customer acknowledgement Bestätigung durch den Kunden	Signature